



MICHAEL ENDE

幻想文学大师米切尔·恩德经典作品绘本

月圆夜的传说

撰文／米切尔·恩德

翻译／陈俊

绘画／贝娜特·施罗迪亚





幻想文学大师米切尔·恩德
经典作品绘本

月圆夜的传说

撰文 / 米切尔·恩德 翻译 / 何珊

绘画 / 贝娜特·施罗迪亚

米切尔·恩德 1929—1995

德国当代最优秀的幻想文学作家,德语国家的文学评论界称赞他“在冷冰冰的、没有灵魂的世界里,为孩子也为成人找回失去的幻想与梦境”。他的一些著作,如《毛毛》和《永远讲不完的故事》等已经成为世界名著并被中国读者所熟知。他是一位多产的全方位的作家,作品被译为近40种文字,总印数超过3000万册,在世界范围产生了广泛的影响。

这套绘本汇编作者的经典短篇,共7册,包括《犟龟》、《苍蝇和大象的足球赛》、《月圆夜的传说》、《吃噩梦的小精灵》、《光屁股大犀牛》、《奥菲莉娅的影子剧院》、《出走的绒布熊》。本册绘画作者为德国著名画家贝娜特·施罗迪亚(1939—)。她的画作具有细腻的笔触、微妙的色彩和神秘的光影效果,能把人带入如诗如梦的幻想世界。

© 1993 by K. Thienemann's Verlag, Stuttgart-Wien-Bern.

图书在版编目(CIP)数据

月圆夜的传说/(德)恩德著;(德)施罗迪亚绘;何珊译. —南昌:二十一世纪出版社,2005.5
(幻想文学大师米切尔·恩德经典作品绘本)

ISBN 7-5391-2903-4

I.月… II.①恩…②施…③何… III.图画故事—德国—现代IV.I516.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第016406号

版权合同登记号:14-1999-118

月圆夜的传说

著 作 人 (德)恩德著 (德)施罗迪亚绘 何珊译

责任编辑 魏钢强 熊 焱 装帧设计 魏钢强

出版发行 二十一世纪出版社 www.21cccc.com

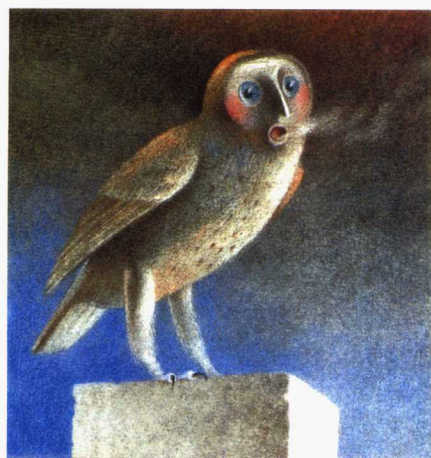
出 版 人 张秋林 经 销 新华书店

印 刷 深圳市华新彩印制版有限公司

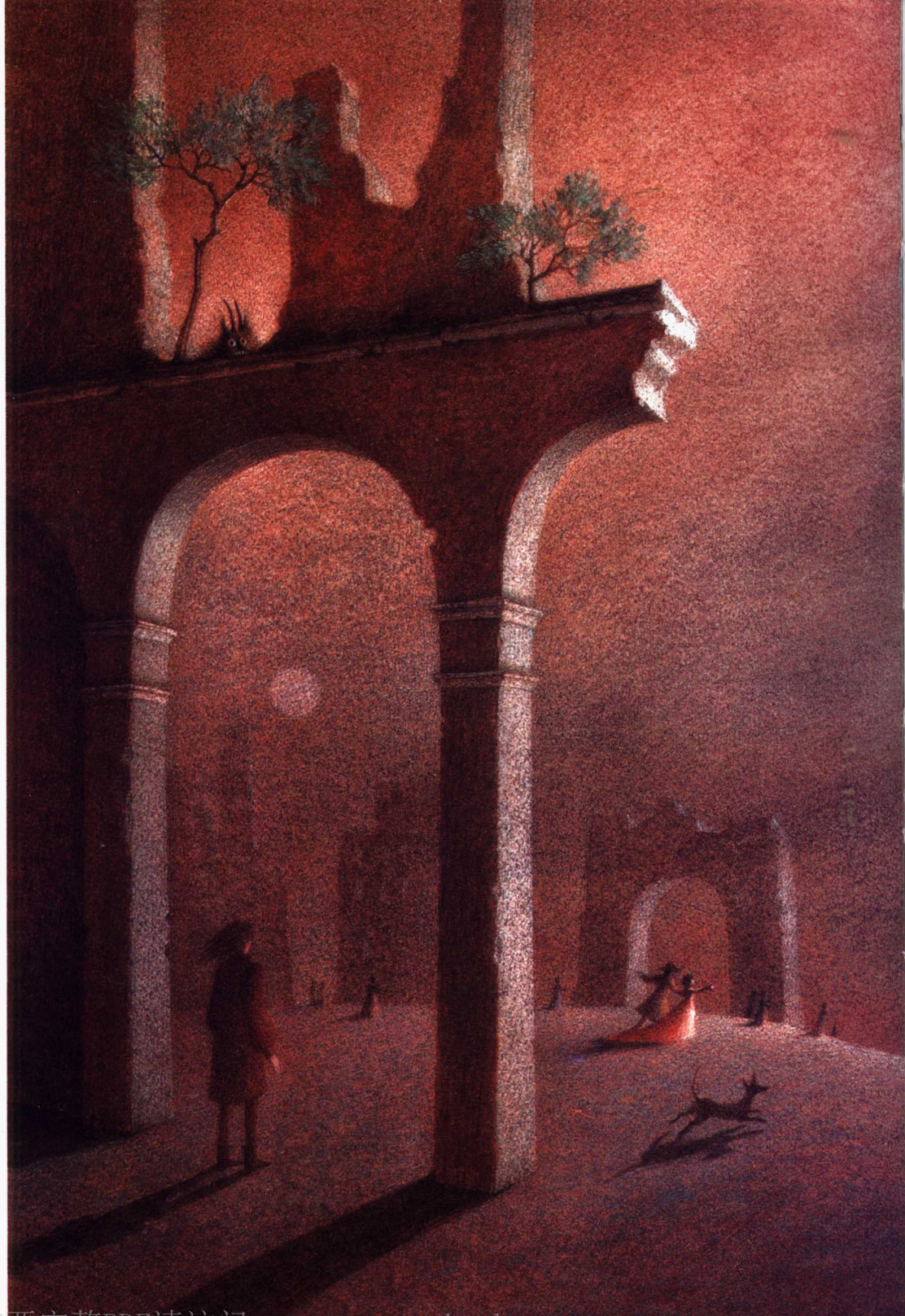
版 次 2005年5月第1版 2005年5月第1次印刷

书 号 ISBN 7-5391-2903-4/1·718

定 价 16.80元



谨以本书献给真理之子

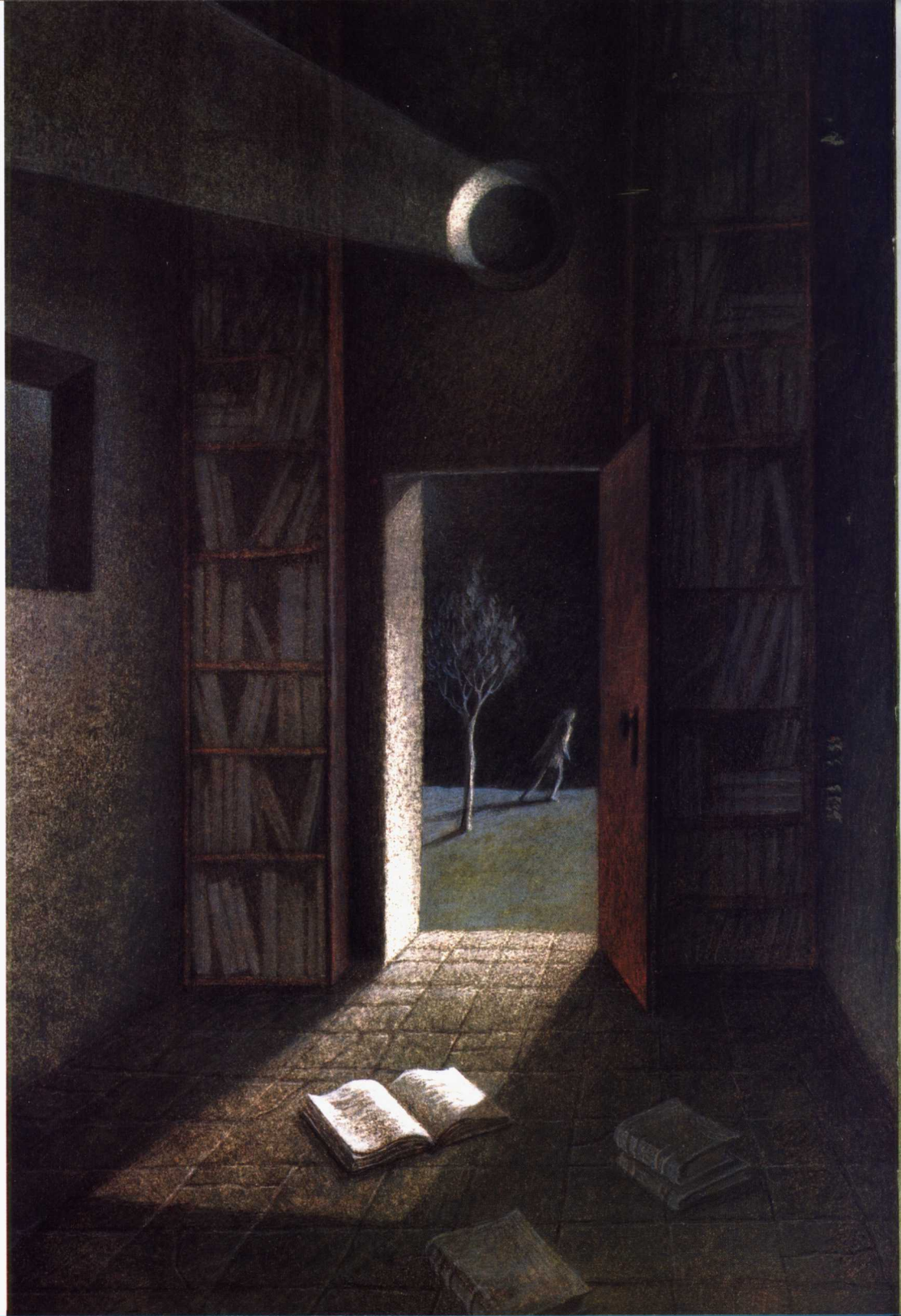




故事发生在很久很久以前。那时候,人们还相信在这个世界上既存在着天使,也存在着魔鬼。有那么一位虔诚的隐士,隐居在深山密林的一处幽谷里。

年轻的时候,他曾经狂热地恋爱过。他爱的那位姑娘是公认的美貌与贞洁的化身。他和她山盟海誓,要一辈子厮守,不离不弃。

然而,就在举行婚礼的前夕,曾经信誓旦旦的姑娘竟突然背弃了诺言,撇下他和另外一个男人离去。



这件事情的发生或许与他的父亲有关。

他的父亲原本是一位广有钱财、受人敬重的富商。在一场不期而至的大风暴中，他失去了所有的船队。于是在一夜之间，他由腰缠万贯变得一贫如洗，成了市井乞丐。爱情的失败与家庭的变故让这位年轻人万念俱灰，他觉得人世间存现的无非是假象和虚幻。

从此以后他埋头苦读神学经典。古罗马神学家奥古斯丁，古希腊神学家希罗木斯，葡萄牙哲学家迪诺修斯，德国哲学家阿尔伯特斯……他们的著作他都细细咀嚼。意大利神学巨匠阿奎那的全部著作，他也都悉数钻研过。所有接触过他的人，都对他的苦读精神赞叹不

已。直到有一天，他无意读到一段描述这位大学问家临死情景的文字。据说这位圣者临终时留给世人的最后一句话是：别相信我，我的所有著作和理论不过是一堆废话和空谈而已。

这段文字犹如雪水灌顶，让他战栗不已，脚下的土地轰然崩裂，刺骨的寒气从深渊里袭来，把他周身的热血凝结成冰。凌晨时分，他离开了满室的藏书，弃家出走。

日复一日，年复一年，他漫无目的地在世界上流浪。直到有一天，他来到那个远离尘世的山谷，在丛林深处，他发现了一个岩洞。他倒头便睡，不久就进入了梦乡。梦中他看见了一个火球，火球中传出朗朗的说话声，说的是：“留



在这里,我要在此与你见面!”于是他留了下来,耐心地等待。

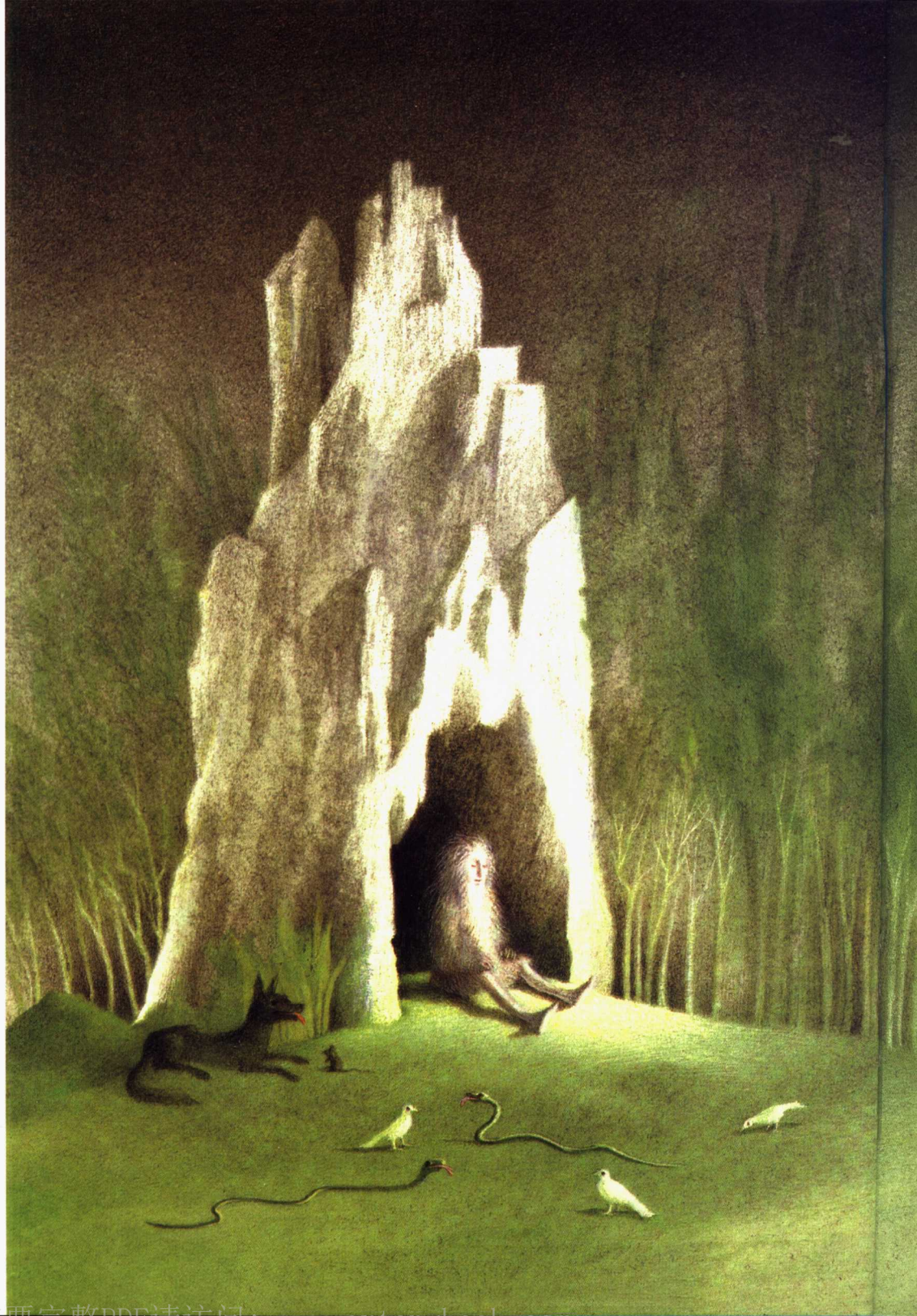
光阴似箭,日月如梭。有多少时光在等待中流逝,他自己也说不清楚。他已经把剩余的全部精力,用于对永恒和不朽的追求。岁月的侵蚀已经让他的容颜老去,他长须飘拂,白发过膝,如同斗篷一般将他的周身裹住。偶尔他也会离开岩洞在林中走动,为的是寻觅一些浆果、药草和植物根茎来充饥。

大多数时候,他坐在岩洞的入口处闭目静思。森林中的野熊蹒跚地来到洞前歇脚,就躺在他的身边,毒蛇盘踞在他的膝头上,小鸟儿就在他头发中筑巢,蜘蛛在他的双腿间编织起美丽的网,这一切他都视而不见。他的灵魂徜徉

在另一个世界里。那是一个高不可攀、无与伦比的世界,普通人连做梦都无法企及的世界。烈日炙烤着他的面庞,风雨鞭挞着他的肌肤,这一切都不能打扰他与永恒的对话,他的灵魂是如此的安祥,以至于栖息在岩洞四周的动物都受到了这种气息的感染。这些野物不仅不会彼此争斗和伤害,反而相处和睦,相互嬉戏。

但是,隐士始终没有忘记初来时的那个梦,他清晰地记得火球中的声音,他要等待承诺的兑现。

兴许是命运的安排,在这样一个与世隔绝的山谷里,竟然闯入了一个不速之客。这个闯入者一生所承受的孤独与寂寞,可以与这位虔诚的隐士等量齐





观,只不过原因各有不同罢了。他是一个遭人群遗弃,为社会所不容的强盗。他人高马大,长着一头红发,脾气比骡驴还倔。这个世界上没有什么能让他恐惧,也没有什么能让他产生敬畏。

年轻时,因为自己最心爱的姑娘遭到污辱,他在狂怒之下打死了一个人。死者是豪门子弟,而他心爱的姑娘出身贫贱,所以法官不给他任何机会为自己的名誉和尊严辩护,就将他判处了死刑。然而在行刑前夕,他成功地越狱而逃,躲进了大森林。

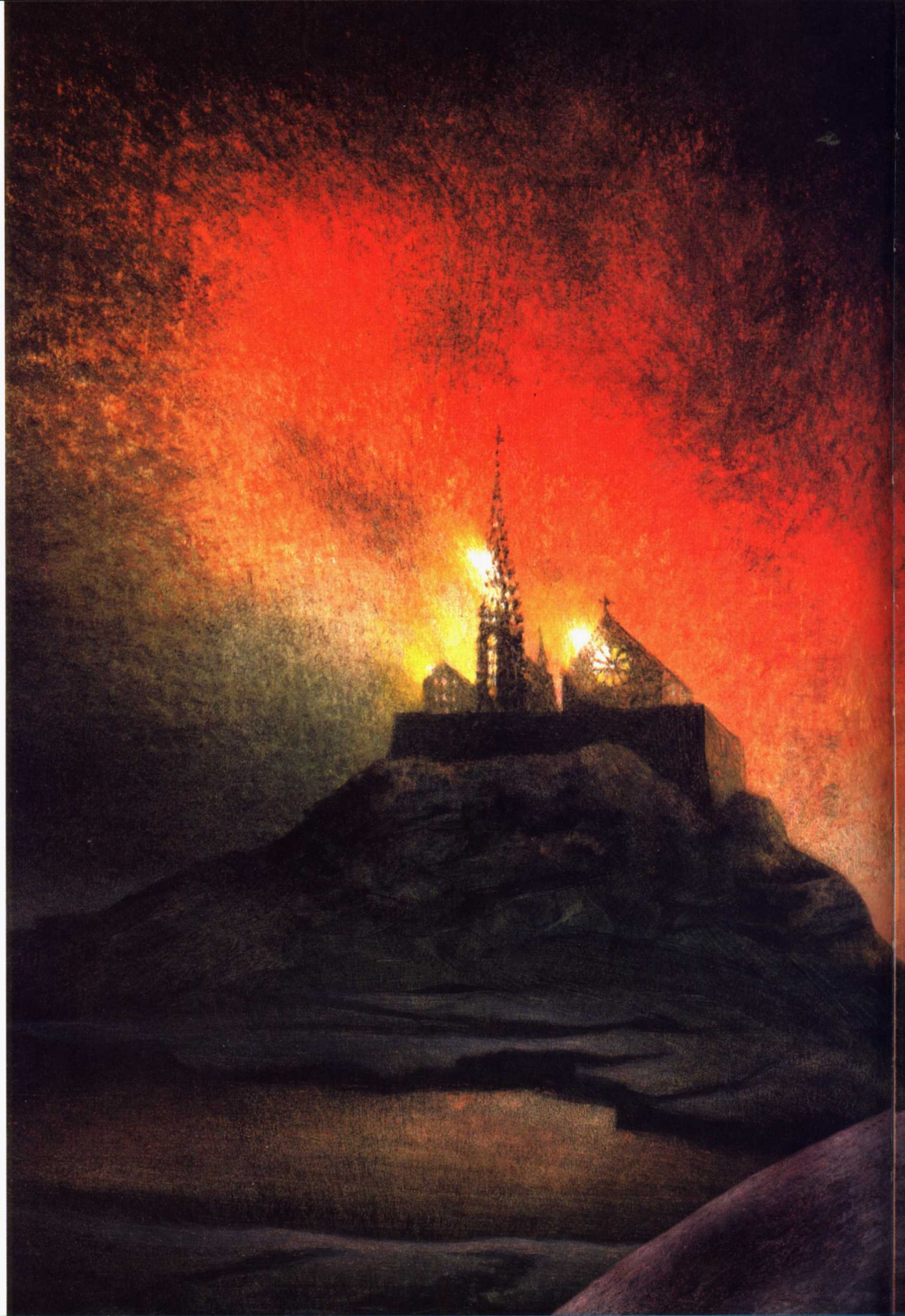
在森林里,他加入了一伙匪帮,和一群亡命之徒为伍,过起了打家劫舍的生活。他们攫取教堂里的金圣餐杯和银香炉,洗劫旅途中的商贾,放火焚烧修

道院,他们肆意虏掠妇女,不管是大家闺秀还是农家女孩,是修女还是荡妇,只要被他们看中,一律照抢不误。平日里一开口不是脏话就是咒骂,终日里醉熏熏的。一句话,他已经破罐子破摔,置一切于不顾。

每次抢劫回来,强盗们都聚集在一起,以各自分得的赃物为注,掷骰子赌博。我们的这位好汉每赌必输,把财物输个精光。他生性不会弄虚作假,因此他也看不出别人的作弊手段,其实,同伙们一直在玩花样捉弄和欺骗他。

终于有一天,他发现有人在“做千”。盛怒之下,他扇了那家伙一耳光。这一耳光如此之重,恐怕那家伙一辈子都得两耳嗡嗡作响了。不巧被揍的正是







他们的大头领，大头领怒从心头起，喝令手下把这个胆敢犯上的莽汉捆到树上。俗话说：没有规矩不成方圆，就是强盗堆里，也得尊卑有序。同伙们遵命向他扑去。他奋力抵抗，打折了一个同伙的胳膊，还扭断了另一个同伙的脖子，这才突出重围，落荒而逃。

打这以后他再不与他人伍，而是天马行空，独往独来。他刻意避开有人的场所，他知道，官府也好，道上的兄弟也好，黑白两道都在追捕他。他独自行劫，不再大肆劫掠，而是按需抢夺。他知道，再多的“金银财宝”对于一个在穷乡僻壤东躲西藏的人也毫无用处。他只取生活必需品，比如，强行脱下行脚学徒的皮靴，剥下马车夫的皮裤，抢走神

父的帽子之类。有时他乘着夜色潜入村庄，到小酒馆中偷上一瓶烧酒或一小桶啤酒过过酒瘾。吃饱喝足之后，找个僻静之处躺下，哼哼唱唱，哭哭笑笑，然后进入梦乡。

时光荏苒，他变得话也不太会说了。但是却能听懂鸟鸣和兽吼。他甚至能模仿它们的叫声。手头只剩下一把刀，一张弓和几枝箭，他主要依靠这些武器以打猎为生。

渴了，趴在溪边饮水；饿了，连毛带血吞吃生肉，他才懒得生火烤肉呢。再说，留下灰烬会有危险，没准儿还有人一直在追捕他。内心的恐惧和不安驱使着他绝不在任何一处久留。

有生以来他从未听说过每个人都